

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГАОУ «Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Международная научно-практическая конференция

**Современные проблемы
филологии
и методики преподавания
языков:
вопросы теории и практики**

Электронный сборник научных трудов
Международной научно-практической конференции

Елабуга 2017

УДК 80+372.881.1
ББК 80+74.261.7
С 56

*Печатается по решению Редакционно-издательского
Совета Елабужского института КФУ
Протокол № от*

Редакционная коллегия:

Шастина Е. М. – профессор, зав. кафедрой немецкой филологии

Сибгатуллина А.А. – канд. пед. наук, доцент, декан фак-та иностранных языков

Борисов А. М. – канд. пед. наук, доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Поспелова Н.В. – доцент кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Гизатуллина А.В. – доцент кафедры немецкой филологии

Морозова О.А. – к.ф.н., старший преподаватель кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Дулалаева И.Ю. – старший преподаватель кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Файзуллина О.Р. – к.ф.н., старший преподаватель кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

Яхина А.М. – к.ф.н., старший преподаватель кафедры английской филологии и межкультурной коммуникации

С 56 **Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики:** Электронный сборник научных трудов / Под ред. В.М. Панфиловой. – Елабуга: Изд. ЕИ КФУ.– 2017. – 236 с.

В электронном сборнике научных трудов представлены статьи ученых, педагогов, студентов – участников Международной научно-практической конференции «Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики». Раскрываются проблемы контрастивной лингвистики и переводоведения, межкультурной коммуникации и лингвострановедения, вопросы отечественного и зарубежного литературоведения, методы преподавания языков в средней и высшей школе в поликультурном пространстве. Данное издание будет полезно магистрам, студентам, исследователям и всем интересующимся современными проблемами филологии и методики преподавания языков.

УДК 80+372.881.1
ББК 80+74.261.7

ISBN 978-5-600-01948-5

© Елабужский институт КФУ, 2017 г.

О.С. Требух

Удмуртский государственный университет, г. Ижевск, Россия

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ У СТУДЕНТОВ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

***Аннотация.** В условиях современной глобализации, взаимодействия культур и укрепления политических и экономических связей без знания терминологии на английском языке, а также языка специальности в целом, невозможно достичь успеха в овладении профессией. Для эффективного усвоения иноязычной терминологии важно выделить ряд задач, помогающих студентам изучить специфические языковые средства.*

***Ключевые слова:** терминология естественнонаучных направлений, культурное взаимопонимание, подготовка компетентных специалистов.*

O.S. Trebukh

Udmurt State University, Izhevsk, Russia

PROFESSIONAL TERMINOLOGY OF FOREIGN LANGUAGE ESTABLISHMENT IN STUDENTS STUDYING SCIENCE IN MODERN POLY CULTURAL SOCIETY

***Abstract.** In the context of modern globalization, cultural interaction and strengthening of political and economic relations it is impossible to master any profession successfully without knowledge of its terminology in English. To apply the foreign language terminology effectively, it is important to identify a number of tasks that help students learn the specific professional language.*

***Key words:** terminology of natural sciences, cultural understanding, training of competent specialists.*

В современной российской системе образования лидирующее положение занимает английский язык. Мотивацией изучения английского языка служит развитие международных контактов, при котором каждый неизбежно сталкивается с иноязычными культурами. Роль иностранных языков в социокультурном развитии, а также профессиональном становлении студентов, готовящихся стать высококвалифицированными специалистами, нельзя недооценивать. Глобализация мировых сообществ, взаимодействие культур и укрепление политических и экономических связей между странами и народами ставит перед специалистами новые задачи поиска путей плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества.

В условиях развивающихся международных связей без знания терминологии на английском языке, а также языка специальности в целом, невозможно достичь успеха в овладении профессией. Именно владея терминологией, специалисты могут изучать, осваивать и развивать области современных естественных наук. Изучение терминов в условиях поликультурного пространства и ускорения научно-технического прогресса приобретает особое значение. Они являются источником получения информации, инструментом понимания иноязычных коллег и способом освоения специальности. Человек, не владеющий терминологической базой в области своей профессии, не может называться компетентным специалистом, так как процесс коммуникации в любой профессиональной сфере будет качественным только в случае полного взаимопонимания обеих сторон.

А.С. Иванова определяет, что «задача методики обучения языку специальности состоит в том, чтобы научить студентов владеть специфическими языковыми средствами, обслуживающими язык науки отдельной специальности, декодировать коммуникативную программу автора информации, уметь извлечь ее, интерпретировать и выразить в устной или письменной форме» [4, с. 1]. Основная задача методики обучения иностранному языку естественнонаучных специальностей заключается, в первую очередь, в формировании умения декодировать на начальном этапе термины, а на последующих – коммуникативную программу автора сообщения.

Декодирование терминов является важным процессом, поскольку они имеют достаточно раз-

ветвленную структуру и требуют полной семантической адекватности восприятия и употребления в профессиональной коммуникативной ситуации. Например, английское слово «cell» имеет множество значений: «ячейка, обитель, клеточка, элемент, убежище, мобильный телефон, замок, аккумуляторный элемент, грозовой очаг, пищевой диффузор, баллон аэростата» и пр. В то же время, если взять русское слово «клетка», перевод может быть следующим: «cage, coop, hutch, check, square, thorax, cell, corpuscle, compartment» и т.д. То есть при декодировании с английского на русский язык и наоборот важно, чтобы учащийся умел выбрать соответствующий эквивалент и правильно и адекватно его использовать.

Для правильной интерпретации терминологических единиц необходимо предоставить студенту возможность работы с профессионально ориентированными текстами, насыщенными терминологией, научить его пользоваться специальными и толковыми одноязычными и двуязычными словарями, энциклопедическими изданиями. В процессе такой совместной работы необходимо указывать на лингвистические и структурные особенности изучаемых терминов на современном этапе их развития, а также на особенности этих терминов с точки зрения диахронии – рассмотрения исторического развития тех или иных языковых явлений. Данный факт подразумевает пользование еще и этимологическими словарями.

Принимая во внимание все вышеперечисленные моменты, можно выделить следующие задачи при изучении иностранного языка специальности:

1. Обеспечить адекватный перевод иноязычных терминов на русский язык. Л.С. Бархударов определяет перевод «как процесс замены речевого произведения (текста) на одном языке речевым произведением (текстом) на другом языке при сохранении неизменного плана содержания» [1, с. 95]. Таким образом, процесс «замены» предполагает два этапа: полное понимание текста оригинала и выражение понятого формами переводного языка.

2. Уметь привести краткое толкование или описание обозначаемых терминами понятий. Усвоение терминов происходит значительно быстрее и эффективнее, если при введении отдельных терминов преподаватель информирует студентов о тех понятиях, которые легли в основу рассматриваемых единиц, рассказывает об истории появления и развития данных терминов, как уже было отмечено ранее. Демонстрация коррелятивных связей между языковыми и научно-техническими фактами не только способствует более эффективному усвоению терминологических единиц, но и более эффективному восприятию тех научно-технических явлений, предметов и процессов, которые они передают.

3. Знать этимологию английских терминов и некоторые элементарные морфологические сведения о них, состав слова и словообразование. Студенты должны четко понимать разницу между частями английского слова и его русского перевода (например, соответствующие окончания показывают разные части речи: *implicate*-гл., *implication*-сущ., *implicative*-прил.). Различать словоформы, уметь строить новые производные слова и употреблять их в речи.

4. Научиться правильно писать и произносить соответствующие иноязычные термины. Фактически это основной профессиональный коммуникативный навык – правильное использование термина в речи. Необходимо научить данному этапу как на родном, русском, так и на английском языке.

Таким образом, изучение иноязычной терминологии естественнонаучных направлений в вузе является ключевой задачей уже на начальном этапе обучения профессиональному иностранному языку, поскольку метаязык науки имеет достаточно разветвленную структуру и связан с освоением разных лексико-тематических терминологических групп. На последующих этапах терминология подвергается более частному делению, в зависимости от характера изучаемой дисциплины (например, терминология молекулярной экологии).

При изучении терминологии на английском языке реализуется важная цель образования учащихся – подготовка компетентных специалистов, представляющих многонациональное государство и способных четко понимать иноязычные культуры и взаимодействовать с ними в научных интересах. «Взаимодействие субъектов процесса образования обусловлено сущностью поликультурного образования, которая заключается в том, что феномен «поликультурное образование» – специфическое явление педагогической деятельности, направленной на формирование у учащихся социокультурной идентичности, а также представлений о поликультурном пространстве, о развитии многонационального общества и о деятельности в реалиях такого общества» [3, с. 454]. В результате формируется личность учащегося, готового к международной научной деятельности в современной поликультурной среде, имеющего свою социально-культурную идентичность и уважающего иноязычные культурные идеалы и ценности. Только тогда выстраивается диалог взаимных интересов, необходимый для плодотворного научного сотрудничества.

Литература

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод: Вопросы общей и частной теории перевода. – М.: Международные отношения, 1975. – 240 с.
2. Длужневская Д.А. Поликультурное пространство как основа построения содержания образования в начальной школе // Молодой ученый. – 2015. – №5. – С. 454-456.
3. Иванова А.С. Роль и место прагматического подхода при обучении языку специальности на первом сертификационном уровне // X Конгресс Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы «Русское слово в мировой культуре»: тезисы докл. Междун. Конф. (Санкт Петербург, 30/06-5/07. 2003 г.) – Санкт-Петербург, 2003. – С.4-5.

УДК 821.112.2

Л.В. Трофимова

Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия

«АНИМАЛИСТИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАРБАРЫ ФРИШМУТ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА «ГОСПОЖА ЗВЕРЕЙ»)

Аннотация. В статье рассматривается «анималистический контекст» в поэтике австрийской писательницы Барбары Фришмут. Фришмут исследует сущность человека через образы животного мира. «Антропологический анимализм» в творчестве писательницы носит мифологический характер, с помощью которого Фришмут иллюстрирует современный мир.

Ключевые слова: анимализм, Б. Фришмут, австрийская литература, «антропологическая анималистика», мифологизм.

L.V. Trofimova

Kazan (Volga Region) Federal University, Elabuga, Russia

“ANIMALISTIC CONTEXT” IN THE WORK OF BARBARA FRISHMUTH (BASED ON THE NOVEL “THE LADY OF THE BEASTS”)

Abstract. The article deals with the “anthropological context” in the poetics of the Austrian writer Barbara Frishmuth. Frishmuth explores the essence of man through images of the animal world. “Anthropological animalism” in the writer’s work is of a mythological nature, with the help of which Frishmuth illustrates the modern world.

Key words: animalism, B. Frishmuth, austrian literature, “anthropological animalism”, mythology.

Современную австрийскую писательницу и переводчика Барбару Фришмут (1941г.) причисляют, наряду с Э. Елинек, П. Хандке, Т. Бернхардом, к «звездной плеяде» австрийской литературы второй половины XX века.

Небольшой по объему роман «Госпожа зверей» („Herzin der Tiere“, 1986) входит в состав так называемой «трилогии Деметры», произведение посвящено греческой богине в образе лошади. В литературоведении тема анимализма не является новой. В древние времена, как пишет Е. Никитина, когда основным занятием славян была охота, люди верили, что у диких животных и человека общие прародители. У каждого племени был свой тотем, то есть, священное животное, которому племя поклонялось, полагая, что именно оно и есть их кровный родственник [2]. Так и в современном мире, в последние десятилетия, особенно в зарубежной науке, наметился возрастающий интерес к так называемой «антропологической анималистике» («human-animalstudies»), которая включает в себя самые различные подходы к осмыслению взаимоотношений человека и животного [3, с. 107].

Афористическое высказывание австрийского писателя Э. Канетти как нельзя точно характеризует этот тип взаимоотношений: «Всякий раз, стоит внимательно понаблюдать за животным, возникает ощущение, будто человек, который сидит в нем, посмеивается над тобой» [1, с. 252]. По мнению Е.М. Шастиной, книга Канетти «О животных» („Über Tiere“) является оригинальной литературной энциклопедией о животных, которые наделены самыми различными свойствами, при этом «антропологическая» составляющая явно преобладает [4, с. 201]. Так и Фришмут, обращаясь к животным, создает свой анималистический мир, герои которого не уступают человеку ни в чем.

Содержание

• Дж. Хоуп	
СПИСОК ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ КАК СТРАТЕГИЯ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗОВЫХ ГЛАГОЛОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	3
• J. Hope	
USING THE PHAVE LIST AS A STRATEGY FOR LEARNING PHRASAL VERBS	3
• Мария Хрикова	
ЗНАЧЕНИЕ СТРАДАНИЙ В КНИГЕ БАРБАРЫ КИНГСОЛВЕР «БИБЛИЯ ЯДОВИТОГО ЛЕСА»	6
• Mária Hricková	
THE MEANING OF SUFFERING IN BARBARA KINGSOLVER'S THE POISONWOOD BIBLE	6
• Оливия Кеннисон	
ПУШКИН И НАБОКОВ	9
• Olivia Kennison	
NAVOKOV'S 'MONSTROUS' PUSHKIN	9
• Е.В. Литвиненко	
ДОМИНИРУЮЩИЕ МОТИВЫ В ИЗУЧЕНИИ ВТОРОГО ЯЗЫКА	12
• E.V. Litvinenko	
DOMINANT MOTIVES IN SECOND LANGUAGE LEARNING	12
• Г.В. Мерхелевич	
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИХ ПОДХОДОВ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ЗАРУБЕЖНОЙ НАУКЕ И ПРАКТИКЕ: ИСТОРИКО-НАУЧНЫЙ ОБЗОР	14
• G.V. Merkhelevich	
INTERNATIONAL EXPERIENCES OF USING FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND LEARNING APPROACHES (A SURVEY-BASED HISTORICAL INSIGHT)	14
• Ли Сыюань	
АУДИО- И ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ В СТЕРЕОСКОПИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА	19
• Li Siyuan	
AUDIO AND VIDEO MATERIALS IN THE STEREOSCOPIC MODEL OF TEACHING CHINESE	19
• Янь Фэйсян	
ВЛИЯНИЕ КОНФУЦИАНСТВА НА ПРОЦЕСС МОДЕРНИЗАЦИИ КИТАЯ	22
• Yan Feixiang	
THE INFLUENCE OF CONFUCIANISM ON THE PROCESS OF CHINESE MODERNIZATION	22
• Ю. Хисияма, Г.А. Набиуллина	
ПРОБЛЕМА ИЗМЕНЕНИЯ ПО КАТЕГОРИЯМ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ СУБСТАНТИВИРОВАННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ТАТАРСКОМ И БАШКИРСКОМ ЯЗЫКАХ	25
• Y. Hishiyama, G.A. Nabiullina	
THE DECLENSION OF POSSESSIVE AFFIXES TO SUBSTANTIVIZED ADJECTIVES IN THE TATAR AND BASHKIR LANGUAGES	25
• Ли Чжэньвень	
ИССЛЕДОВАНИЕ СЕМАНТИКИ ОДНОСЛОЖНЫХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ТЕМПЕРАТУРУ В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ	27
• Li Zhengwen	

THE STUDY OF SEMANTICS OF ONE-SYLLABLE ADJECTIVES OF TEMPERATURE IN MODERN CHINESE	27
• К.Б. Шадманов К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ИСТОРИКО-ФИЛОСОФСКИХ ТЕКСТОВ	32
• K. Shadmanov ON HISTORICAL-PHILOSOPHICAL TEXTS INTERPRETATION	33
• Ли Ямей ВОПРОСЫ О ТОНАХ В ПРЕПОДАВАНИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ	34
• Li Ya-mei ON CHINESE TONE TEACHING PROBLEMS FOR STUDENTS OF UZBEK GROUPS	34
• Л.А. Ахметова ЭКСПЛИКАЦИЯ ДЕНОТАТИВНОЙ СИТУАЦИИ «НАПРАВЛЕННОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ВПЕРЕД» В НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ	37
• L.A. Akhmetova EXPLICATION OF THE DENOTATIVE SITUATION “DIRECTIONAL MOVING FORWARD” IN THE GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES	37
• Г.М. Ахметшина, Е.В. Тарасова ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ОБУЧЕНИЕ ОДАРЕННЫХ	39
• G.M. Achmetshina, E.V. Tarasova FOREIGN LANGUAGES: TEACHING GIFTED LEARNERS	39
• М.С. Ачаева СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ГНЕЗДО В СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ ДЕРИВАТОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)	40
• M.S. Achaeva DERIVATIONAL NEST IN THE COMPARATIVE WORD-FORMATION (IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)	41
• Л.В. Базарова, А.А. Билялова ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ В СФЕРЕ ТУРИЗМА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)	43
• L.V. Bazarova, A.A. Bilyalova THE PROBLEM OF CULTURE-SPECIFIC VOCABULARY TRANSLATION IN THE SPHERE OF TOURISM (ON THE BASIS OF THE ENGLISH, RUSSIAN AND GERMAN LANGUAGES)	43
• А.Ф. Башарова, Г. В. Хадеева РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СРАВНЕНИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИИ УИЛЬЯМА СОМЕРСЕТА МОЭМА «ТЕАТР»	45
• A.F. Basharova, G.V. Khadeeva THE REPRESENTATION OF SIMILE IN WILLIAM SOMERSET MAUGHAM’S NOVEL “THEATRE”	45
• А.А. Билялова ФАКУЛЬТАТИВНОСТЬ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)	48
• A.A. Bilyalova OPTIONALITY IN THE SPHERE OF AGREEMENT (BASED ON THE ENGLISH LANGUAGE)	48
• М.Г. Бойко ИССЛЕДОВАНИЯ ЭТИМОЛОГИИ И МНОГООБРАЗИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕРМИНА «ARMOR» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	50

• M.G. Boyko	
RESEARCHES OF ETYMOLOGY AND VARIETY OF THE USE OF THE TERM «ARMOR» IN THE ENGLISH LANGUAGE	50
• Т.Ф. Бородина	
КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО В КУРСЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО ЧТЕНИЯ КАК МЕТОД КРЕАТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	52
• T.F. Borodina	
CREATIVE WRITING IN THE COURSE OF ANALYTICAL READING AS A METHOD OF CREATIVE FOREIGN LANGUAGE TEACHING	52
• З.А. Валияхметова, А.Г. Нуретдинова, Г.А. Шлыкова	
ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКОВ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	54
• Z.A. Valiahmetova, A.G. Nuretdinova, G.A. Shlykova	
TEACHING LANGUAGES IN A MULTICULTURAL ENVIRONMENT IN THE SECONDARY SCHOOL	55
• Н.П. Власова	
СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ НАПРЯЖЕННОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ	56
• N.P. Vlasova	
MEANS OF CREATING TENSION IN LITERARY TEXT	57
• И.А. Волошкина	
КАТЕГОРИЯ ВРЕМЕНИ В ЭТНОЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ОСМЫСЛЕНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)	58
• I.A. Voloshkina	
THE CATEGORY TIME IN ETHNOLINGUOCULTURAL UNDERSTANDING (RUSSIAN, ENGLISH AND FRENCH MATERIAL)	58
• Р.И. Галимуллина	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ В ТАТАРСКОМ, РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ	60
• R.I. Galimullina	
LEXICAL-SEMANTIC ANALYSIS OF PAROEMIOLOGICAL UNITS WITH COMPONENT-ZOONYMS IN THE TATAR, RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES	61
• А.Ф. Ганиева	
ОТРАЖЕНИЕ ПРОБЛЕМ ВРЕМЕНИ В ДРАМАХ МИРСАЯ АМИРА	62
• A.F. Ganieva	
THE REFLECTION OF THE TIME IN M. AMIR'S DRAMAS	62
• А.В. Гизатуллина	
ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ В ПРОЦЕССЕ РЕАЛИЗАЦИИ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ПОДХОДА К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ	64
• A.V. Gizatullina	
VISUALIZATION OF INFORMATION IN MULTILINGUAL APPROACH TO TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO UNIVERSITY STUDENTS	64
• Л.А. Гизатуллина	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ПОДХОДА ПРИ ИЗУЧЕНИИ THE PRESENT PERFECT TENSE	66
• L.A. Gizatullina	

USING THE SYSTEM-ACTIVITY APPROACH IN TEACHING THE PRESENT PERFECT TENSE 66

- **Г.Л. Гильфанова, Р.Ж. Шаехова**
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДОВ РАЗВИТИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ 68
- G.L. Gilfanova, R.Z. Shayehova
THE USE OF METHODS OF THE WRITTEN SPEECH IN THE MULTICULTURAL AREA 69
- **Г.Т. Гильфанова**
СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО СТИЛЯ ИОГАННЕСА БОБРОВСКОГО 70
- G.T. Gilfanova
SPECIFICS OF J.BOBROWSKII'S ARTISTIC STYLE 70
- **Э.Н. Гилязева**
К ВОПРОСУ ДЕФИНИЦИИ ЭПИТЕТА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ 72
- E.N. Gilyazeva
ON THE DEFINITION OF AN EPITHET IN RUSSIAN AND FOREIGN LINGUISTICS 72
- **Э.Н. Гимадеева**
ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИЙ И ЧУВСТВ ЧЕЛОВЕКА ВО ФРАЗЕОЛОГИИ НЕМЕЦКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ 75
- E.N. Gimadeeva
VERBALIZATION OF HUMAN EMOTIONS AND FEELINGS IN THE PHRASEOLOGY OF GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES 75
- **М.В. Голубева**
РАЗВИТИЕ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧЕНИКОВ СТАРШИХ КЛАССОВ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА 77
- M.V. Golubeva
THE PUPILS' COMPENSATORY COMPETENCE DEVELOPMENT AT ENGLISH LANGUAGE LESSONS 77
- **А.Г. Губайдуллина**
КВАЗИПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ В КУРСЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА 79
- A.G. Gubaidullina
QUASI-PROFESSIONAL ACTIVITY OF STUDENTS-PHILOLOGISTS IN THE COURSE OF ENGLISH 79
- **С.А. Гурьянова, Н.В. Даровская, Г.Х. Шубникова**
ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ СОВРЕМЕННОГО УРОКА. РЕФЛЕКСИЯ 82
- S.A. Guryanova, N.V. Darovskaya, G.K. Shubnikova
THE MAIN STAGES OF A MODERN LESSON. REFLECTION 82
- **Л.Е. Гущина, Н.В. Поспелова**
ЛИНГВОИСТОРИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ ГОРОДА НЬЮ-ЙОРК (США) (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА Т. ДРАЙЗЕРА «SISTER CARRIE») 84
- L.E. Guschina, N.V. Pospelova
LINGUOHISTORICAL PORTRAIT OF NEW YORK CITY (USA) (ON THE EXAMPLE OF THEODORE DREISER'S NOVEL «SISTER CARRIE») 84
- **А.Б. Даурова, Н.В. Поспелова**
ТЕЗАУРУСНЫЙ ПОДХОД КАК СПОСОБ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К УНИВЕРСИТЕТУ КЕМБРИДЖ 86

• A.B. Daurova, N.V. Pospelova THESAURUS APPROACH AS A WAY OF STUDYING VOCABULARY RELATED TO THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE	86
• Т.В. Дмитриева, В.М. Панфилова ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О «ПОРЯДКЕ» В РУССКИХ И НЕМЕЦКИХ ПОСЛОВИЦАХ	88
• T.V. Dmitrieva, V.M. Panfilova REPRESENTATIVE ON “ORDER” IN RUSSIAN AND GERMAN PROVERBS	88
• У.М. Дмитриева МЕСТО РАННЕЙ ЛИРИКИ ЛЕРМОНТОВА В ЕГО ЛИТЕРАТУРНОМ НАСЛЕДИИ	90
• U.M. Dmitrieva PLACE OF LERMONTOV’S EARLY LYRICS IN HIS LITERARY HERITAGE	90
• Ю.А. Дубовский, Т.Б. Заграевская СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ КОМПОЗИТНЫХ СТРУКТУР СФЕРЫ БИЗНЕСА И КОММЕРЦИИ	92
• Yu.A. Dubovsky, T.B. Zagraevskaya WORD-FORMATION MODELS OF BUSINESS AND COMMERCIAL COMPOUNDS	92
• И.Ю. Дулалаева КОНВЕНЦИОНАЛЬНАЯ НОРМА И ПОЗИЦИЯ ПЕРЕВОДЧИКА	94
• I.Yu. Dulalaeva CONVENTIONAL NORM VS TRANSLATOR’S STANDPOINT	94
• А.А. Елистратов О ГРАММАТИЧЕСКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ АНГЛИЙСКОГО СПОРТИВНОГО СЛЕНГА (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЯ Э. ПАРТРИДЖА)	96
• A.A. Elistratov ON THE GRAMMAR TREATMENT OF ENGLISH SPORTS SLANG (APPLIED TO E. PARTRIDGE’S DICTIONARY)	96
• А.М. Закирзянов ПЬЕСА И.ЮЗЕЕВА “МОЙ БЕЛЫЙ КАЛФАК” НА СЦЕНЕ ТЕАТРА Г.КАМАЛА	98
• A.M. Zakirzyanov “THE TIME WHEN THE WHITE KALFAK WAS FOUND” (ILDAR YUZEEV’S PLAY ON THE KAMAL THEATRE STAGE)	98
• Закирова Н.Р., Газизова А.И. ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЕЙ К ФОРМИРОВАНИЮ ОСНОВНЫХ КАЧЕСТВ ИНТЕЛЛЕКТА ДЕТЕЙ СРЕДСТВАМИ ТАТАРСКОЙ НАРОДНОЙ ПЕДАГОГИКИ	101
• Zakirova N.P., Gazizova A.I. TEACHER TRAINING TO THE CHILDREN’S’ BASIC INTELLIGENCE QUALITIES CREATION BY MEANS OF TATAR FOLK PEDAGOGY	101
• Н.Ф. Зиганшина «ЗАМЕТКИ» Э. КАНЕТТИ КАК «ХРАНИЛИЩЕ ПРЕВРАЩЕНИЙ»	103
• N.F. Ziganshina E. CANETTI’S “AUFZEICHNUNGEN” AS STORAGE OF METAMORPHOSIS	103
• Б.Ф. Ибрагимова ГЛАГОЛЫ ПРИЕМА ПИЩИ В ТРУДАХ ЛИНГВИСТОВ	105
• B.F. Ibrahimova VERBS WITH THE FOOD INTAKE COMPONENT IN THE WORKS OF LINGUISTS	105
• Д.Г. Иванова, Л.Е. Гущина, Н.В. Поспелова	

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РОМАНА ДЖ. Д. СЭЛЕНДЖЕРА «THE CATCHER IN THE RYE»	107
• D.G. Ivanova, L.E. Guschina, N.V. Pospelova LINGUISTIC ANALYSIS OF J.D. SALINGER'S NOVEL «THE CATCHER IN THE RYE»	107
• Р.Р. Камаева СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ СПЕКТРА «RED»	109
• R.R. Kamaeva STRUCTURAL-SEMANTIC CLASSIFICATION OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENTS OF THE SPECTRUM «RED»	109
• З.Н. Кириллова ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ПЕРЕВОДАХ НА ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК РАССКАЗОВ А.И. КУПРИНА	111
• Z.N. Kirillova GRAMMATICAL TRANSFORMATIONS IN TRANSLATIONS INTO TATAR OF STORIES OF A.I. KUPRIN	111
• Н.Б. Кириллова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ	113
• N.B. Kirillova USING OF MODERN TECHNICAL DEVICES ON ENGLISH LESSONS IN THE PROCESS OF LISTENING SKILL'S FORMATION	113
• И.К. Ключа ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ОБРАЗОВ ВЕЩЕЙ ПРИ ИЗОБРАЖЕНИИ «АРМЕЙСКОЙ ПОВСЕДНЕВНОСТИ» (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА «ИНТЕРЕСНЫЕ МУЖЧИНЫ» Н.С. ЛЕСКОВА)	115
• I.K. Kliukha THE FUNCTIONALITY OF THE IMAGES IN THE DEPICTION OF "ARMY EVERYDAY" (ON THE MATERIAL OF THE STORY "THE INTERESTING MEN BY LESKOV")	115
• Е.М. Коваленко, Н.А. Кумпан, А.А. Иванова КОНТРАСТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ГРАММАТИКИ С ПОМОЩЬЮ КОРПУСНЫХ МЕТОДОВ НА МАТЕРИАЛЕ ПОЛИВАРИАНТНОГО РУССКО-ФРАНЦУЗСКОГО КОРПУСА	117
• E.M. Kovalenko, N.A. Kumpan, A.A. Ivanova CONTRASTIVE RESEARCH OF GRAMMAR WITH A HELP OF CORPUS-BASED METHODS ON THE MATERIAL OF THE POLIVARIANT RUSSIAN-FRENCH CORPUS	117
• М.С. Кондылева НЕКОТОРЫЕ ПРИЁМЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ ПО ПОДГОТОВКЕ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ К УЧАСТИЮ В ОЛИМПИАДАХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ	121
• M.S. Kondyleva METHODS OF USING INTERDISCIPLINARY LINKS FOR TRAINING JUNIOR PUPILS TO PARTICIPATE IN ENGLISH OLYMPIADS	122
• Ю.М. Малый ИГРОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	124
• J.M. Malyj	

GAME TECHNOLOGIES IN THE TEACHING FOREIGN LANGUAGE	124
• Ф.Х. Миннуллина ОТРАЖЕНИЕ ЖИЗНЕННЫХ ПРОТИВОРЕЧИЙ В ДРАМАХ З.ХАКИМА (НА ПРИМЕРЕ ПЬЕС “ТАИНСТВЕННАЯ ДЕВУШКА” И “СЛУЧАЙНАЯ ВСТРЕЧА”)	126
• F.Kh. Minnullina (ON THE EXAMPLE OF HIS PLAYS “THE MYSTERIOUS GIRL” AND “ACCIDENTAL MEETING”)	126
• О.А. Морозова ПРОБЛЕМЫ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ФИКСАЦИИ НЕКОДИФИЦИРОВАННОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ	128
• O.A. Morozova LEXICOGRAPHICAL PROBLEMS OF UNCODIFIED SUBLANGUAGE FIXATION	128
• Г.Р. Мугтасимова ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЭТНОГРАФИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ С ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА НА ТУРЕЦКИЙ	130
• G.R. Mugasimova PECULIARITIES OF TRANSLATION OF ETHNOGRAPHIC REALITIES FROM TATAR LANGUAGE TO TURKISH	130
• М.А. Назмутдинова, Р.Г. Гатин ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТЕКСТАХ ИМИДЖЕВОЙ РЕКЛАМЫ (НА ПРИМЕРЕ ГРУЗОВЫХ ФУРГОНОВ)	132
• M.A. Nazmutdinova, R.G. Gatin TYPES OF SENTENCES IN IMAGE ADVERTISING (ON THE EXAMPLE OF CARGO VANS)	132
• Г.Х. Нариманова СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЛОЖНОГО СУФФИКСАЛЬНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ТАТАРСКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ	136
• G.K. Narimanova COMPARATIVE ANALYSIS OF THE COMPLEX SUFFIXAL WORD FORMATION OF THE TATAR AND ENGLISH LANGUAGES	136
• С.Р. Никишина ОСОБЕННОСТИ АНТОНИМО-СИНОНИМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ	139
• S.R. Nikishina PECULIARITIES OF ANTONYM-SYNONYMOUS RELATIONS IN THE TATAR LANGUAGE	139
• Е.А. Павлова ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ В СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	140
• E.A. Pavlova LINGUISTIC COMPONENT IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING	140
• В.М. Панфилова МУЛЬТИДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ В ИССЛЕДОВАНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ОДАРЕННОСТИ	143
• V.M. Panfilova MULTIDISCIPLINARY IN RESEARCH LINGUISTIC GIFTED	143
• Панфилов М.А., Панфилов А.Н. САМОРЕГУЛЯЦИЯ КАК ФАКТОР ФОРСАЙТА В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ	

ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	145
• Panfilov M.A., Panfilov A.N. SELF-REGULATION AS THE FACTOR OF FORSIGHT IN PEDAGOGICAL ACTIVITY	145
• М.С. Пестова ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ В ОБРАЗОВАНИИ	148
• M. S. Pestova INSTRUCTIONAL DESIGN IN EDUCATION	148
• Е.А. Петрова МОДУС И ДИКТУМ КАК КОМПОНЕНТЫ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ	149
• E.A. Petrova MODUS AND DICTUM AS COMPONENTS OF THE SEMANTIC STRUCTURE OF UTTERANCE	149
• Н.С. Попова ДВИЖЕНИЕ КАК ОСНОВНОЙ КОГНИТИВНЫЙ ПРИЗНАК ПЕРЦЕПТУАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ	152
• N.S. Popova MOVEMENT AS THE MAIN COGNITIVE FEATURE OF THE PERCEPTUAL TIME	152
• О.П. Пучинина ИНОЯЗЫЧНЫЕ ВКРАПЛЕНИЯ В СТРУКТУРЕ НЕСОБСТВЕННО-ПРЯМОЙ РЕЧИ НА МАТЕРИАЛЕ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ М.И. ЦВЕТАЕВОЙ	154
• O.P. Puchinina FOREIGN INCLUSIONS IN THE STRUCTURE OF FREE INDIRECT DISCOURSE BY THE EXAMPLE OF M.I. TSVETAIEVA'S PROSE	154
• А.И. Разживин, А.Н. Пашкуров РУССКАЯ «ЛЕГКАЯ ПОЭЗИЯ» В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ СТИХОВОЙ КУЛЬТУРЫ (РУБЕЖ XVIII-XIX ВЕКОВ)	156
• A.I. Razzhivin, A.N. Pashkurov RUSSIAN "EASY POETRY" IN THE CONTEXT OF EUROPEAN VERSE CULTURE (AT THE TURN OF THE 18TH – 19TH CENTURIES)	156
• Л.М. Рамазанова, В.М. Панфилова ВНУТРЕННЯЯ УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ КАК ФАКТОР САМОРЕАЛИЗАЦИИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ	159
• L.M. Ramazanova, V.M. Panfilova INTERNAL EDUCATIONAL MOTIVATION AS A FACTOR OF SELF-REALIZATION IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION	159
• П.С. Романов ЭФФЕКТИВНОСТЬ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ	162
• P.S. Romanov ASSIGNMENT READING EFFECTIVENESS IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITY: CASE-STUDY OF PROFESSIONAL ENGLISH DOCUMENTS	162
• Д.А. Салимова ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РУССКИХ/РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ КАК МНОГОВЕКТОРНАЯ ТЕМА В ЭТНОЛИНГВИСТИКЕ	164
• D.A. Salimova LANGUAGE AND CULTURE OF RUSSIAN / RUSSIAN GERMANS AS A MULTI-DEXT THEME	

IN ETHNOLINGUISTICS	164
• Л.В. Салимова, Хадеева Г.В. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	167
• L.V. Salimova, G.V. Khadeeva THE PSYCHOLOGICAL ASPECT OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE	167
• Л.М. Седова РАЗРАБОТКА СОДЕРЖАНИЯ УРОКОВ С УЧЕТОМ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ ПИСЬМЕННЫХ РАБОТ УЧИТЕЛЕЙ В ПРОЦЕССЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ УРОВНЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ	169
• L.M. Sedova CREATING OF CONTENTS OF LESSONS TAKING INTO ACCOUNT CRITERIA FOR TEACHERS WRITTEN WORKS ASSESSMENT IN THE COURSE OF DETERMINATION OF PEDAGOGICAL WORKERS SKILL LEVEL	169
• А.А. Сибгатуллина ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗНОУРОВНЕВЫХ ЗАДАНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	171
• A.A. Sibgatullina THE USE OF MULTILEVEL TASKS WHEN TEACHING HOW TO READ AT A FOREIGN LANGUAGE LESSON	171
• Р.А. Степанова, Н.В. Поспелова СЛОВАРИ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ - ШКОЛЕ	173
• N.V. Pospelova, R.A. Stepanova DICTIONARIES OF NEW GENERATION – FOR SCHOOL	174
• Х.Х. Сулайманова СИСТЕМА КОНТРОЛЯ – ОСНОВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ УЧАЩИХСЯ	175
• H.H. Sulaimanova CONTROL SYSTEM – THE BASIC DIRECTION OF ASSESSMENT OF KNOWLEDGE	175
• О.В. Сунгурова ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ОПТИМИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ	177
• O.V. Sungurova USING INTERNET TECHNOLOGIES FOR THE OPTIMIZATION OF THE STUDENTS' INDEPENDENT WORK AT THE FACULTY OF LINGUISTICS	177
• А.В. Теренин ИМЯ УЧЕНОГО КАК ПРЕДМЕТ НАРУШЕНИЯ ТРАДИЦИЙ (НЕСКОЛЬКО РЕКОМЕНДАЦИЙ ДЛЯ НАЧИНАЮЩЕГО ИССЛЕДОВАТЕЛЯ)	179
• A.V. Terenin SCIENTIFIC TRADITIONS IN NAMING SCHOLARS (GUIDELINE FOR A YOUNG RESEARCHER)	179
• Э.А. Терешечкина СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В СИСТЕМЕ СОЦИАЛИЗАЦИИ ПОДРОСТКОВ	182
• E.A. Tereshechkina MASS MEDIA IN THE SYSTEM OF SOCIALIZATION OF ADOLESCENTS	182
• О.С. Требух	

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ У СТУДЕНТОВ ЕСТЕСТВЕННОНАУЧНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ	184
• O.S. Trebukh PROFESSIONAL TERMINOLOGY OF FOREIGN LANGUAGE ESTABLISHMENT IN STUDENTS STUDYING SCIENCE IN MODERN POLY CULTURAL SOCIETY	184
• Л.В. Трофимова «АНИМАЛИСТИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАРБАРЫ ФРИШМУТ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА «ГОСПОЖА ЗВЕРЕЙ»)	186
• L.V. Trofimova “ANIMALISTIC CONTEXT” IN THE WORK OF BARBARA FRISHMUTH (BASED ON THE NOVEL “THE LADY OF THE BEASTS”)	186
• Т.Н. Федуленикова ДЕЛОВАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ В КОММУНИКАЦИИ	188
• T.N. Fedulenkova BUSINESS PHRASEOLOGY IN COMMUNICATION	188
• Г.А. Фролов, М.В. Шастина КАФКИАНСКАЯ «РЕАЛЬНОСТЬ» В РОМАНЕ А. КОЛЛЕРИЧА «УБИЙЦЫ ПЕРСИКОВ»	190
• G.A. Frolov, M.V. Shastina KAFKAESQUE’S REALITY” IN THE NOVEL BY A. COLLERICH “THE KILLER OF PEACHES	190
• Г.В. Хадеева ВЗГЛЯД НА КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	192
• G.V. Khadeeva A GLIMPSE ON COMMUNICATIVE STRATEDIES IN INTERCULTURAL COMMUNICATION	192
• Д.Ф. Хуснетдинова АНГЛИЦИЗМЫ ВОКРУГ НАС	194
• D.F. Khusnetdinova ENGLISH BORROWINGS AMONG US	194
• М.Р. Шаймарданова, Г.Г. Тимченко АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАГМАТИКИ ПАРЕМИЙ	197
• M.R. Shaimardanova, G.G. Timchenko CURRENT PROBLEMS OF PRAGMATICS OF PAROEMIAS	197
• З.Ф. Шакирова КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	199
• Z.F. Shakirova COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING ENGLISH	199
• Е.М. Шастина ТВОРЧЕСТВО ЭЛИАСА КАНЕТТИ В РУССКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ: К ПРОБЛЕМЕ ТИПОЛОГИЧЕСКОГО СХОДСТВА РУССКОЙ И АВСТРИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР	200
• E.M. Shastina THE WORK OF ELIAS CANETTI IN THE RUSSIAN PERSPECTIVE: ON TO THE PROBLEM OF TYPOLOGICAL SIMILARITY BETWEEN RUSSIAN AND AUSTRIAN LITERATURE	200
• Д.Б. Шебзухова	

ПОРЯДОК СЛЕДОВАНИЯ АДЪЮНКТОВ В МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ АТТРИБУТИВНЫХ КОМПЛЕКСАХ	203
• D.B. Shebzuhova	
THE WORD ORDER OF ADJUNCTS IN MULTI-ATTRIBUTIVE COMPLEXES	203
• С.В. Шеянова	
ОБРАЗ КНЯЗЯ КАК КОМПОНЕНТ ИСТОРИЧЕСКОГО ХРОНОТОПА В РОМАНЕ К. АБРАМОВА «ПУРГАЗ»	205
• S.V. Sheyanova	
THE IMAGE OF THE PRINCE AS A COMPONENT OF THE HISTORICAL CHRONOTOPE IN THE NOVEL «PURGAZ» BY K. ABRAMOV	205
• Р.Е. Шкилев	
КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ (НА ПРИМЕРЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)	207
• R.E. Shkilev	
CULTURAL COMPONENT IN THE SEMANTIC STRUCTURE OF TERMINOLOGICAL UNITS (ON THE EXAMPLE OF ENGLISH AND RUSSIAN LEGAL TERMINOLOGY)	207
• Н.С. Косова, В.Ю. Юганова	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРНЕТА И МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ	208
• N.S. Kosova, V.Yu. Yuganova	
THE USE OF THE INTERNET AND MULTIMEDIA TO DEVELOP COMMUNICATIVE COMPETENCES	208
• М.Г. Юсупова	
РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ УЧЕНИКА НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	210
• M.G. Yusupova	
DEVELOPMENT OF STUDENT CRITICAL THINKING AT THE INITIAL STAGE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE	210
• М.Т. Юсупова	
О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ РУССКИХ И ТУРКМЕНСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК: ОНОМАСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТОВ	212
• M.T. Yusupova	
ON SOME FEATURES OF RUSSIAN AND TURKMEN FOLK TALES: THE ONOMASTIC POTENTIAL OF FOLKLORE TEXTS	212
• А.М. Яхина	
КАТЕГОРИЯ ОЦЕНОЧНОСТИ: ДИСТИНКТИВНЫЙ И ДЕФИНИЦИОННЫЙ АСПЕКТЫ	216
• A.M. Yakhina	
THE CATEGORY OF EVALUATION: DISTINCTIVE AND DEFINITIONAL ASPECTS	216
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	218
Сборник научных трудов	235